

## **ОТЗЫВ**

### **на диссертацию Овчеренко Ульяны Владимировны на тему «Современная проза Казахстана на русском языке: основные имена и тенденции»**

Диссертация У.В. Овчеренко посвящена произведениям прозаиков сопредельного государства, для которых русский язык является родным или же избирается для литературного творчества (при том, что писатель владеет титульным языком и идентифицирует себя как представителя казахского этноса). Автор диссертации - гражданка Казахстана, владеющая на бытовом уровне государственным языком этой страны, включенная в казахстанское культурное пространство и наладившая связи с некоторыми из писателей, к творчеству которых она обращается. Она исследует в работе мало знакомый российскому читателю и исследователю богатый материал литературы (прозы) на русском языке, создающейся в современном Казахстане.

Изначально аспирантка планировала привлечь не только эпические жанры, но и образцы других родов литературы. Однако массив эпических текстов оказался столь велик, что решено было остановиться на наиболее ярких современных казахстанских прозаиках и осмыслить некоторые тенденции, которыми отмечено их творчество.

Думается, Ульяна Владимировна избрала, важное направление исследований, так как оно позволяет, во-первых, получить представление о том, как сегодня развивается русская и русскоязычная литература за пределами метрополии, в государстве, некогда бывшем частью советского пространства, и таким образом расширить знания о современном литературном процессе. Во-вторых, исследование позволяет судить о процессах транскультурности, кросслитературности, эстетических эффектах билингвальности, проявляющих себя в творчестве казахстанских писателей, то есть тема работы Овчеренко оказывается в поле весьма востребованных в современной науке проблем, что, безусловно, свидетельствует о ее актуальности.

Вполне логично обращение автора к двум из трех «потоков», представленных в литературе современного Казахстана, - к собственно русской литературе в ее региональной версии (в данном случае термин «эмиграция» вряд ли приемлем) и к русскоязычным произведениям писателей-билингвов, которые плодотворно экспериментируют в транскультурной сфере. За пределами исследования остается современная казахская литература на родном языке, далеко не всегда переведенная на русский. Следует особо отметить, что автор диссертации обосновывает это условное разделение двух потоков в современной литературе Казахстана (с опорой на труды своих предшественников) не только и даже не столько социокультурными и ментальными обстоятельствами, сколько эстетическими различиями и ориентацией писателей на разные литературные традиции.

У.В. Овчеренко позаботилась о том, чтобы разъяснить в тексте работы некоторые исторически значимые события и явления в жизни Казахстана советских времен и эпохи Независимости – многие из них прямо или метафорически отражены в исследуемых литературных текстах или важны для считывания цитатного плана – и посвятила таким историческим событиям отдельные параграфы в первой главе. В целом же глава содержит обстоятельный обзор исследований по современной литературе Казахстана, а также теоретических трудов по вопросам транскультурности и билингвизма, содержит общую характеристику социокультурной ситуации и литературного процесса в Казахстане, в ней комментируются феномены билингвизма, оценивается участие национальной культуры в процессах интеграции и специфика существования литературы в ситуации мультикультурности.

Вторая глава диссертации связана с представлением персоналий и анализом произведений писателей. Она дает представление о многих ярких художниках слова, об интенсивных поисках в сфере жанра и стиля, о разнообразии форм, в которых выражается творческое сознание писателей, о

работе современных авторов с разнообразными традициями мировой и национальной литературы, вообще о том, что русский язык в современном Казахстане остается востребованным и функционирует в живом поле культуры.

Таким образом, нет сомнений, что работа У.В. Овчеренко состоялась как интересное самостоятельное исследование, результаты которого были апробированы не только в ряде публикаций и докладов на научных конференциях разного уровня, но и в форме участия диссертантки в качестве лектора в реализации учебной программы для бакалавров 4 года обучения филологического факультета МГУ: в течение двух лет лекции о казахстанском литературном процессе читались ею в составе коллектива преподавателей учебного курса «Современная литература на русском языке в инокультурном пространстве».

Как научный руководитель, я удовлетворена работой У.В. Овчеренко и считаю, что написанная ею диссертация представляет собой основательный самостоятельный труд, отмеченный научной новизной, логично построенный и методологически проработанный. Он заслуживает, на мой взгляд, высокой оценки, а его автор достоин присуждения степени кандидата филологических наук.

Научный руководитель –

к.ф.н., доцент кафедры истории новейшей русской литературы и  
современного литературного процесса

И.В. Монисова

Подпись заверяю

11.10.2021г.